

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

**IEC 62841-3-9**  
Edition 1.0 2014-08

**IEC 62841-3-9**  
Edition 1.0 2014-08

**ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD  
TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN  
AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –  
Part 3-9: Particular requirements for  
transportable mitre saws**

**OUTILS ELECTROPORTATIFS A MOTEUR,  
OUTILS PORTABLES ET MACHINES POUR  
JARDINS ET PELOUSES – SECURITE –  
Partie 3-9: Exigences particulières pour les scies  
à onglets transportables**

## CORRIGENDUM 1

Corrections to the French version appear after the English text.

Les corrections à la version française sont données après le texte anglais.

### 18 Abnormal operation

*Replace Table 4 with the following:*

**Table 4 – Required performance levels**

| Type and purpose of SCF                                                            | Minimum Performance Level (PL)                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Power switch</b> – prevent unwanted switch-on                                   | Shall be evaluated using the fault conditions of 18.6.1 without the loss of this <b>SCF</b> |
| <b>Power switch</b> – provide desired switch-off                                   | Shall be evaluated using the fault conditions of 18.6.1 without the loss of this <b>SCF</b> |
| Provide desired direction of rotation                                              | Shall be evaluated using the fault conditions of 18.6.1 without the loss of this <b>SCF</b> |
| Any electronic control to pass the test of 18.3                                    | c                                                                                           |
| Over-speed prevention to prevent output speed above 130 % of rated (no-load) speed | c                                                                                           |
| Lock-off function as required by 21.18.2.101                                       | b                                                                                           |
| Lower guard – prevent unwanted retraction or release of the locking device         | c                                                                                           |
| Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18                                   | a                                                                                           |

Corrections à la version française:

## 18 Fonctionnement anormal

Remplacer le Tableau 4 par le suivant:

**Tableau 4 – Niveaux de performances exigés**

| Type et objectif de la fonction critique de sécurité (SCF)                                                  | Niveau de performances (PL, Performance Level) minimal                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Interrupteur de puissance</b> – prévient une mise en service involontaire                                | Doit être évalué à l'aide des conditions de panne décrites en 18.6.1 sans perte de cette <b>fonction critique de sécurité</b> |
| <b>Interrupteur de puissance</b> – permet un arrêt volontaire                                               | Doit être évalué à l'aide des conditions de panne décrites en 18.6.1 sans perte de cette <b>fonction critique de sécurité</b> |
| Permet le sens de rotation souhaité                                                                         | Doit être évalué à l'aide des conditions de panne décrites en 18.6.1 sans perte de cette <b>fonction critique de sécurité</b> |
| Toute commande électronique visant à satisfaire à l'essai de 18.3                                           | c                                                                                                                             |
| Prévenir la survitesse pour empêcher la vitesse de sortie de dépasser 130 % de la vitesse (à vide) assignée | c                                                                                                                             |
| Fonction de verrouillage conformément à 21.18.2.101                                                         | b                                                                                                                             |
| Protecteur inférieur – prévient le retrait ou la libération indésirable du dispositif de verrouillage       | c                                                                                                                             |
| Éviter de dépasser les limites thermiques spécifiées à l'Article 18                                         | a                                                                                                                             |